École Militaire construite par la Deuxième Mission Militaire de France au Japon
第二次遣日フランス軍事顧問団によって建設された陸軍士官学校

© JCII Photo Salon

Le capitaine Ernest Antonin VIEILLARD (1844-1915), membre de la Deuxième Mission Militaire de France au Japon (1873-1876).

第二次遣日フランス軍事顧問団 (1873-1876) 団員、エルネスト・アントナン・ヴィエイヤール大尉 (1844-1915)

Troisième partie — *La fondation de l'École Militaire du Japon sur le modèle de Saint-Cyr*

第三部 — サン・シールをモデルにした日本の陸軍士官学校創設

par **Christian Polak**,
Président-fondateur de la Séric
Chercheur-associé au Centre de recherches sur le Japon de l'École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS Paris)
Administrateur de la Maison franco-japonaise
クリスチャン・ポラック、
株式会社セリク創業社長
フランス社会科学高等研究院日本研究所（EHESSパリ）客員研究員、日仏会館理事
Traduction et mise en page : **Akemi Ishii**
翻訳、レイアウト：**石井朱美**

Après deux longues années d'interruption, nous reprenons notre rubrique « *Ces Français du Japon* ». Nous prions nos fidèles lecteurs de bien vouloir nous excuser pour cette absence soudaine qui en vérité n'en était pas une. En effet entre temps nous nous sommes consacrés à la rédaction du livre du Centenaire de la Chambre de Commerce et d'Industrie Française du Japon, paru le 19 novembre 2018 sous le titre « *1918-2018, un siècle d'histoire d'entreprises au Japon* », dont nous vous recommandons vivement la lecture.

La série commencée au printemps 2017 retraçait dans une première partie (voir *FJE* N°150) la carrière du capitaine du génie Ernest Vieillard ; dans une deuxième partie (voir *FJE* N°151) nous présentions son long voyage vers le Japon et ses premières impressions de Tokyo. Dans cette troisième partie, nous abordons ses activités, notamment l'établissement de l'École militaire sur le modèle de l'École Spéciale Militaire de Saint-Cyr.

POUR RAPPEL

Afin de poursuivre et de terminer les travaux de la première Mission Militaire de France au Japon présente deux années de 1867 à 1868 (Note 1), le gouvernement de Meiji fait appel de nouveau à la France pour l'instruction de son armée de terre naissante. La Deuxième Mission Militaire de France au Japon (Note 2) arrive à Yokohama le 17 mai 1872. Elle est composée de seize membres engagés pour trois années, dont six officiers et dix sous-officiers, et commandée par le lieutenant-colonel Charles Antoine Marquerie (1824-1894) qui, pour raisons de santé, sera remplacé en 1874 par le lieutenant-colonel d'état-major Charles Claude Munier (1826-1891), lui-même restant chef de la Mission pendant huit ans, jusqu'en juin 1880.

Satisfait par les premiers résultats des travaux de la Mission, le général Aritomo Yamagata (1838-1922), commandant en chef de l'Armée de Terre du Japon, demande une augmentation des effectifs de la Mission dont, dans un premier temps, trois officiers : Jean-Marie Orcel, capitaine d'artillerie (1844-1909), Ernest Vieillard, capitaine du génie et Émile Hippolyte Jacques Cartier, adjudant d'artillerie (1850-1930), tous les trois diplômés de l'École Polytechnique, respectivement des promotions 1863, 1864 et 1869. Le 26 mars 1873, ils signent leur contrat avec le Ministre résidant du Japon en France, Naonobu Sameshima (1845-1880), agissant au nom de son gouvernement. Les conditions du contrat d'une durée de trois années sont identiques à celles du contrat signé par les autres membres de la Mission arrivés en 1872, avec des appointements mensuels de 350 dollars pour les capitaines (Note 3).

Le capitaine Vieillard a été retenu comme instructeur pour ses multiples compétences notamment dans l'enseignement. Au moment de signer son contrat d'engagement dans cette Mission, il est en charge du cours de fortification à l'École Spéciale Militaire de Saint-Cyr. Avec son camarade Orcel, il débarque le 23 juin 1873 à Yokohama ; le voyage depuis Marseille aura duré 54 jours. Dès le lendemain il s'installe à la Mission Militaire à Yédo (ancien nom de Tokyo) dans la résidence de Kamon près de la porte Hanzomon du Palais impérial. Pendant le mois de juillet, une fatigue opiniâtre due au long voyage et au climat tropical humide de l'Archipel en été, l'indispose et l'oblige à un temps de repos et d'adaptation.

L'INFATIGABLE INSTRUCTEUR

Rétabli, le capitaine Vieillard prend son service au début d'août 1873 et commence l'instruction militaire théorique et pratique d'une compagnie du génie, puis de deux autres. Il prend parallèlement la direction de l'École régimentaire (*Kiododan*) des sous-officers, pour laquelle il prépare et dispense plusieurs cours par semaine : fortification, topographie et géométrie. Son chef, Munier, ne tarit pas d'éloges : « *Il est très aimé, très estimé, très apprécié par les officiers, sous-officiers et troupes qu'il*

2年間の長い休止を経て、「日本のフランス人たち」のコラムを再開する。突然連載を中断し、忠実な読者の皆様にご心配をお掛けしたことを心よりお詫び申し上げる。でもただ手を空しくしていた訳ではない。実はこの間、在日フランス商工会議所創立百周年記念刊行物の執筆に取り組んでいた。同書は「1918-2018 日仏企業百年史」の題名で2018年11月19日、上梓の運びとなった。読者の皆様のご高覧を賜れば幸甚の至りである。

さて、2017年春号に開始したシリーズの第一部（FJE第150号）では、エルネスト・ヴィエイヤール工兵大尉が少将の階級で退役するまでの輝かしい経歴をたどり、第二部（同151号）では彼の日本への長旅と東京の初印象を綴った。本号掲載の第三部では彼の働きぶりを、サン・シール軍事専門学校を手本にした陸軍士官学校の創設を中心に語る。

これまでのあらまし

1867（慶応3）年から1868（明治元）年まで日本に滞在した第一次フランス遣日軍事顧問団（注1）の事業を引き継ぎ、これを完遂させるため、明治政府は新生陸軍の教育を再びフランスに要請する。こうして第二次フランス遣日軍事顧問団（注2）は1872（明治5）年5月17日、横浜に到着する。その構成は士官6名、下士官10名の全16名、雇用期間は3年である。団長はシャルル・アントワーヌ・マルクリー中佐（1824-1894）であったが、健康上の理由から1874年にシャルル・クロード・ミュニエ参謀本部付中佐（1826-1894）がこれに取って代わり、1880年までの8年間、団長として在任することとなる。

軍事顧問団の事業の初期の成果に満足した陸軍卿山縣有朋中将（1838-1922）は顧問団の増員を要請する。最初に投入されたのはジャン・マリー・オルセル砲兵大尉（1844-1909）、エルネスト・ヴィエイヤール工兵大尉、エミール・イポリット・ジャック・カルティエ砲兵曹長（1850-1930）の3士官で、いずれもポリテクニック（理工科学校）卒業生で入学年度はそれぞれ順に1863, 1864, 1869年である。1873年3月26日、彼等は日本政府代表、鮫島尚信駐仏弁理公使（1845-1880）と雇用契約を結ぶ。その期間は3年で、1872年に赴任した他の団員と同条件、俸給は大尉の場合、月額350ドルである（注3）。

ヴィエイヤール大尉は多方面に秀でた能力、なかでも特に指導力によって教師に選ばれた。顧問団の雇用契約を締結した当時、彼はサン・シール軍事専門学校で築城学の授業を担当していた。同志オルセルと共に横浜に上陸したのは1873年6月23日、マルセイユ港を発ってから54日間の旅であった。翌日早々に江戸の皇居半蔵門に程近い井伊掃部守屋敷に入居する。7月中は長旅と日本の夏特有の蒸し暑い熱帯性の気候によるしつこい疲労に悩まされ、しばしの休養と適応を強いられることとなる。

© Archives Famille Vieillard

Carte de visite du capitaine Vieillard.
ヴィエイヤール大尉のフランス軍事顧問団員用名刺

疲れを知らない教師

健康を回復したヴィエイヤール大尉は1873年8月初旬から勤務に就き、工兵教育の座学および実践を開始する。まずは一個中隊に対して、次いで他の2個中隊に対しても行う。彼は並行して下士官を養成する教導団の指導も行い、築城学、測図学、幾何学で毎週複数の授業計画を立て、自ら教鞭を執る。上司ミュニエは賞賛を惜しまない：「彼は己の指導する士官、下士官、部隊から大層慕われ、大層敬われ、大層好ましい評価を得ています。皆、何の異議も唱えず彼に従っています。このようなことは日本人の間では滅多に起こりません。一言で申せば、江戸中の工兵部隊を掌中に収めるという、夢想だに出来ないことを見事にやりおおせてしまったのです（注4）。」アルベール・ジュールダン工兵大尉の不在中は建設部の指導も引き受け、屋内調馬場の建設と1874年2月に浸水した新型建物翼部の再建を自ら監督した（注5）。

市ヶ谷の陸軍士官学校（別称陸軍戸山学校、現防衛省所在地）創設者

1873 年末、顧問団団長ミュニエ大佐と未来の陸軍士官学校（尾張藩邸跡地に建設）校長、曽我祐準（すけのり）少将（1844-1935）は、エルネスト・ヴィエイヤール大尉を工兵部隊と建設に関わる指導業務に加え、同校の教務主任に任ずる。こうして彼は同校の実質的な創設者となり、かつ、その組

1- Polak, Christian, *Soie et Lumières*, pp.52-77, CCIFJ-Hachette Fujin-Gahô, 2002.
2- Polak, Christian, *Sabre et Pinceau*, pp. 10-47, publication de la CCIFJ, 2005.
3- Voir Contrat signé le 26 mars 1873 à Paris, conservé dans les archives privées des descendants du général Ernest Vieillard.
4- Archives du Service Historique de la Défense (SHD) à Vincennes, section Armée de Terre, dossier personnel Vieillard, cote 9Yd437, lettre manuscrite personnelle de Munier adressée au ministre de la Guerre, Yédo 22 octobre 1875.

1. クリスチャン・ポラック、「絹と光」p.52-77、在日フランス商工会議所、アシェット婦人画報社、2002年。
2. クリスチャン・ポラック、「筆と刀」p.10-47、在日フランス商工会議所、2005年。
3. 1873年3月26日、パリで署名された契約書、エルネスト・ヴィエイヤール少将子孫の個人所蔵資料
4. ヴァンセンヌのフランス国防省史料館陸軍部所蔵資料、ヴィエイヤールの個人ファイル、整理番号9Yd437、ミュニエがフランス陸軍大臣に宛てた自筆書簡、江戸にて、1875年10月22日。
5. 同上、ミュニエ団長がフランス陸軍大臣に宛てた外交書簡、No. 122、江戸にて、1875年8月４日。

dirige. Tout le monde lui obéit sans faire la moindre objection ; ce qui est bien rare chez les Japonais. En un mot, il a su obtenir des troupes du génie à Yédo, tout ce que l'on pourrait à peine espérer. » (Note 4). Pendant l'absence du capitaine du génie Albert Jourdan, Vieillard accepte également de diriger le Service des Constructions et surveille lui-même la construction d'un manège couvert et la réédification d'une aile de bâtiment inondé en février 1874 (Note 5).

LE FONDATEUR DE L'ÉCOLE MILITAIRE (*SHIKAN-GAKKÔ*, APPELÉE AUSSI ÉCOLE DE TOYAMA) À ICHIGAYA (SIÈGE ACTUEL DU MINISTÈRE DE LA DÉFENSE DU JAPON À TOKYO)

À la fin de l'année 1873, en plus de ses activités de formation relatives au service des troupes et à celui des constructions, le capitaine Vieillard est nommé par le colonel Munier, chef de la Mission, et par le général Sukenori Soga (1844-1935), commandant de la future École Militaire (construite sur l'ancien domaine d'Owari), directeur des Études de cette future institution dont il va être le véritable fondateur et organisateur en prenant pour modèle l'École spéciale Militaire de Saint-Cyr où il enseignait avant de venir au Japon.

Vieillard va concevoir toute l'organisation de l'École :

- le Règlement constitutif de l'École dont l'ordre réglant les rapports entre les officiers de la Mission et le personnel japonais.
- la constitution des différents services : cavalerie, infanterie, manœuvres, gymnase et instruction générale
- le Service intérieur de l'École,
- le Service de l'instruction théorique militaire des cadres, et ceux de l'instruction pratique, de l'enseignement équestre, de l'artillerie, de la géographie, de la physique,
- le Service de surveillance de tous les jours sur les officiers japonais qui n'avaient aucune notion de leurs devoirs dont l'obligation de passer toutes les matinées à l'École pour faire le rapport avec le commandant et les chefs de service japonais et pour donner les ordres généraux et de détail.
- les Instructions de la Direction des Études, des programmes généraux pour les deux premières années : enseignement des mathématiques, du français, du dessin personnel et d'imitation, du dessin linéaire ainsi que de la lithographie.
- les Instructions relatives aux interrogations journalières, aux examens, notes et classements semestriels
- l'Emploi du temps avec tableau de la semaine de tous les cours dispensés
- les Demandes relatives au personnel, à la bibliothèque, au Cabinet de physique, aux instruments de topographie
- l'organisation du Service de lithographie,
- la traduction des cours (Note 6).

Le colonel Munier loue le travail de Vieillard : « *Grâce à la patience de Mr. le Capitaine Vieillard, grâce à son caractère sérieux et à son énergie tempérée de douceur, les difficultés inhérentes à une pareille création et résultant surtout du caractère japonais, ont été brillamment surmontées* (Note 7). »

PRÉPARATIFS DE LA CONSTITUTION DE L'ÉCOLE MILITAIRE

Dès le début de l'année 1874, le capitaine Vieillard commence par la rédaction du Règlement constitutif de la future École militaire, qui est discuté entre le chef de la Mission, le colonel Munier, et le général Soga, désigné officiellement comme commandant de l'École en juillet 1874. Ce règlement accepté par le ministre de l'Armée de Terre fixe les fondements suivants de la constitution de l'École :

L'École militaire se recrute par voie de concours auquel peuvent se présenter les jeunes appartenant à la vie civile ou déjà liés à la vie militaire et qui remplissent les conditions voulues.

L'instruction et l'entretien des élèves de l'École sont à la charge de l'État.

La durée des cours est de deux ans pour les élèves appelés à servir dans l'infanterie ou dans la cavalerie, en revanche elle est de trois années pour les élèves admis dans

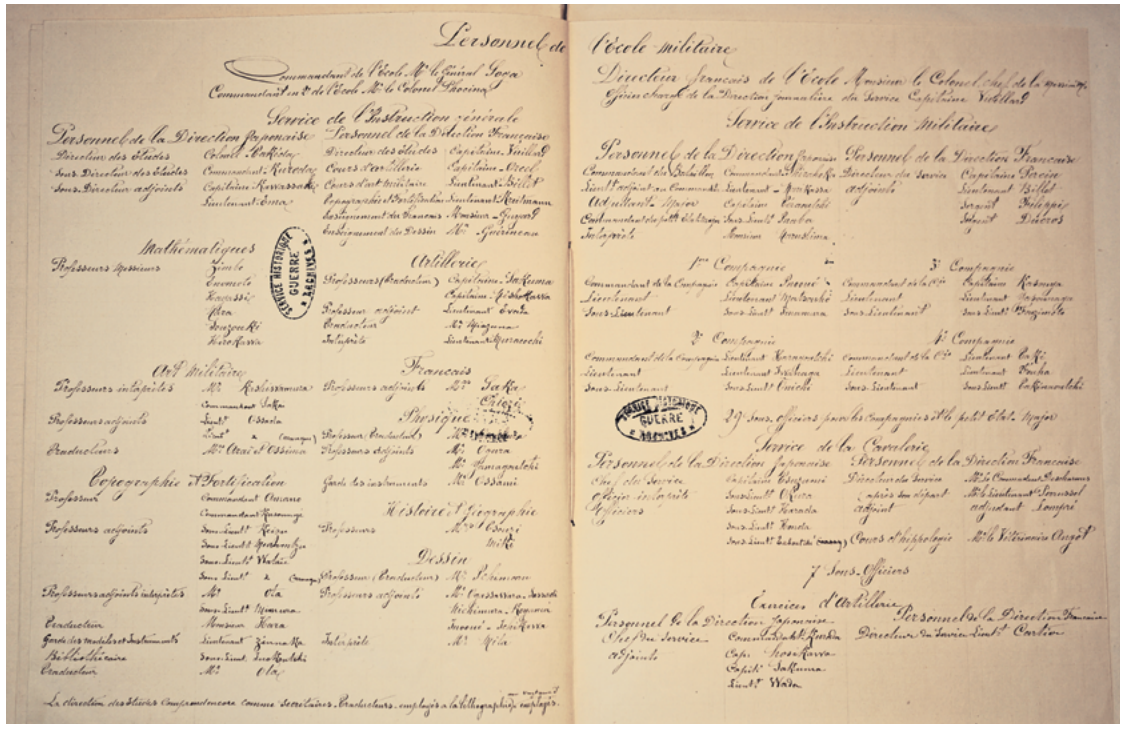

Tableau du personnel de l'École Militaire,
陸軍士官学校職員一覧表

© Archives SHD

les armes spéciales (génie, artillerie, état-major).

Tous les élèves sont nommés au grade de sous-lieutenant auxiliaire à la fin de la deuxième année d'études s'ils ont satisfait aux examens. Des classements sont établis par ordre de mérite des élèves dans le courant et à la fin de chaque année. À la fin de la première année d'études, d'après le classement et les demandes des élèves, une section spéciale est constituée comprenant les élèves admis dans la cavalerie et ceux admis à faire une troisième année d'études pour les armes spéciales. Les élèves de cette section suivent les mêmes cours que leurs camarades de l'infanterie pendant la deuxième année d'études, leurs exercices seuls diffèrent ; ils suivent tous l'instruction militaire nécessaire pour la cavalerie.

À la fin de la 2ème année d'études, les élèves nommés sous-lieutenants dans l'infanterie ou la cavalerie choisissent d'après leur classement le corps où ils doivent servir. Les élèves admis à une 3ème année d'études choisissent aussi d'après leur classement entre l'État-Major, l'Artillerie et le Génie (Note 8).

LA MISSION FRANÇAISE DIRIGE L'ÉCOLE

L'expédition de Formose en 1874 (Note 9) arrête pendant quelques mois les préparatifs d'organisation de l'École Militaire, qui ne sont repris qu'au mois de novembre de la même année. De nombreuses difficultés relatives aux rapports entre les officiers de la Mission Militaire Française et le personnel des officiers japonais retardent encore les préparatifs. Un ordre du général Soga commandant l'École adressé au personnel sous sa direction tranche et décide de donner tous les pouvoirs à la Mission : « *L'organisation et la direction de l'École Militaire sont confiées au commandant de la Mission française ; un officier sous ses ordres,* (en l'occurence le capitaine Vieillard) *est chargé de la direction quotidienne du service de l'École ; les chefs de service et tout le personnel japonais attaché à l'institution devront se conformer scrupuleusement aux instructions qu'ils recevront des officiers instructeurs français chargés des différents services* » (Note 10).

CONSTITUTION DES DIFFÉRENTS SERVICES

La question de la direction réglée, le

織編成を来日前に自分が教鞭を執っていたサン・シール軍事専門学校をモデルに手掛けていくことになるのである（職員一覧表参照）。

ヴィエイヤール大尉は陸軍士官学校の組織を全面的に構想する：

- 同校の設立規則書、うち、特に顧問団士官と日本人職員との関係を規定する命令。
- 各教科の設定、騎兵、歩兵、演習、体操、一般教育
- 陸軍士官学校の内務
- 幹部への軍事教育座学および実践教育、乗馬術、砲兵、地理学、物理学の教育
- 日本人士官を日々監督する業務。彼等には義務の概念が全く欠けていた。例えば、毎日午前中は学内で過ごし、日本人司令官および教科主任と報告会を開き、全般および細部に渡る命令を発さなければならないのである。
- 教務主任の指示、最初の2年度の一般教育課程に関する指示、数学、フランス語、人物画、模写、線描画、石版画の教育
- 日課試問、試験、半期毎の評点および席次に関する指示
- 一週間の全授業を表にした時間割
- 職員、図書室、物理実験室、測図学用具に関する各種要望
- 石版画の教科編成
- 各種講義の翻訳（注6）

ミュニエ大佐はヴィエイヤールの働きぶりをこう褒めそやしている。「ヴィエイヤール大尉の忍耐力の御蔭で、また、その真面目な性格と柔和な物腰の中に秘めた熱意の御蔭で、このような設立事業には付き物で、しかも特に日本人の性格から生じる種々の障害は見事に克服された（注7）。」

陸軍士官学校の設立準備

1874年が明けるとヴィエイヤール大尉は間もなく設立されようとしている陸軍士官学校の規則書を作成し始める。この草稿は顧問団団長ミュニエ大佐と曽我少将との間で精査される。後者は1874年7月、陸軍士官学校校長に正式に選任される。陸軍省の承認を得た当規則書は、陸軍士官学校設立の基本原則を以下のように定めている：

「陸軍士官学校の生徒募集は選抜試験によって行われ、これに応募できるのは、文民、あるいは既に軍と関係があり、かつ所定の条件を満たす若者とする。

修学期間は、歩兵科あるいは騎兵科生徒については2年、特科（工兵、砲兵、参謀）に合格した生徒については3年とする。

全生徒は第2学年の終わりに試験に合格すれば生徒少尉の階級に任官される。席次は生徒の年間および年末の成績順位に従い決定される。第1学年の終わりに席次および生徒の要望に応じ特別班が設けられ、これは騎兵科に合格した生徒、および特科を学ぶため第3学年に進むことを許された生徒により構成される。当班生徒は、第2学年中は歩兵科の学友と同じ授業を受けるものの、試験のみが異なる。当班生徒は全員、乗馬術に必要な軍事教練を受けるものとする。

第2学年の終わりに歩兵科あるいは騎兵科において少尉に任官された生徒はその席次に応じて己の入隊する部隊を選ぶ。第3学年に進むことを許された生徒は、その席次に応じて参謀科、砲兵科、工兵科の内からいずれかを選ぶ（注8）。」

フランス軍事顧問団による陸軍士官学校運営

1874年の台湾出兵（注9）により陸軍士官学校の編成準備は数ヶ月間停止し、同年11月にやっと再開する。フランス軍事顧問団士官と日本人士官職員との関係をめぐり様々な問題が生じ、準備はさらに遅れを来たす。曽我校長が自分の指揮下の職員に命令書を出し、これにより一切の権限をフランス軍事顧問団に与えることが申し渡される：「陸軍士官学校の編成と運営はフランス軍事顧問団の司令官に一任され、同司令官直属の部下士官1名（ここではヴィエイヤール大尉）が本校の日々の教務の指導に当たるものとする。本組織に所属する日本人教科長および全職員は、各教科担当のフランス人士官教官から受ける指示に誠心誠意従うものとする（注10）。」

各種教科の設定

指揮権の問題が解決すると、ミュニエ団長はサン・シール軍事専門学校をモデルに各教科の編成に当たる士官を指名する。

- 騎兵科にレオン・デシャルム騎兵隊長
- 歩兵科にアンリ・ペルサン歩兵中尉（1875年7月から12月までの同人休暇中はジャン・ビエ歩兵中尉に交代）、演習助手にアントワーヌ・フィリッピ歩兵軍曹、体操助手にジョゼフ・デュ

5- idem Note 4, dépêche de Munier chef de la Mission au ministre de la Guerre, No.122, Yédo 4 août 1875.
6- idem Note 4.
7- idem Note 4.
8- ce paragraphe reprend en partie le texte officiel du *Règlement constitutif de l'École militaire* dans le *Rapport sur le Service de l'École Militaire pendant l'année 1875*, rédigé et remis par Vieillard le 29 février 1876 et signé par le colonel Munier le 8 mars 1876, SHD Armée de Terre, cote 7N1690, dossier 2, p.1 à 2, et dont les descendants de Vieillard conservent une copie identique.
9- voir Plauchut, Edmond : *Formose et l'expédition japonaise*, dans *Revues des Deux Mondes*, 3ème période, tome 6, 1874, pp. 447 à 466).

6. 注4に同じ。
7. 注4に同じ。
8. この段落の一部はヴィエイヤールが1876年2月29日に記述、提出し、ミュニエ大佐が1876年3月8日に署名した「1875年度陸軍士官学校教務報告書」内の陸軍士官学校規則書の公式文言を再録したものである。フランス国防省陸軍史料館、整理番号7N1690、ファイル2、p. 1-2、同書類の写し一部をヴィエイヤールの子孫が保管している。
9. エドモン・プランシュ著「Formose et l'expédition japonaise（台湾と日本の出兵）、「Revue des Deux Mondes」1874年第３期、第６巻、p.447-466掲載記事。
10. 注8に同じ、p.3。

commandant Munier désigne les officiers qui vont organiser les différents services sur le modèle de l'École Spéciale Militaire de Saint-Cyr *(voir illustration page 82 : Tableau du Personnel)* :

- Léon Descharmes, chef d'escadron, pour le Service de la Cavalerie,
- Henri Percin, lieutenant d'infanterie pour le Service de l'Infanterie (remplacé pendant son congé par le lieutenant d'infanterie Jean Billet, de juillet à décembre 1875), ayant comme adjoints le sergent d'infanterie Antoine Philippi pour les manœuvres et le sergent François Joseph Ducros pour le gymnase,
- le capitaine Vieillard pour le Service de l'Instruction générale (Note 11).

Chaque officier doit ensuite rédiger :

- les instructions qui règlent les détails de leur service, et qui seront approuvées par le chef de la Mission en décembre 1874,
- les instructions sur :
  le Service intérieur dans l'École,
  le Service de l'instruction militaire,
  le Service de la direction des études et des programmes généraux pour les deux premières années ainsi que des programmes particuliers pour la première année.

Ces instructions et ces programmes sont ensuite traduits en japonais (Note 12).

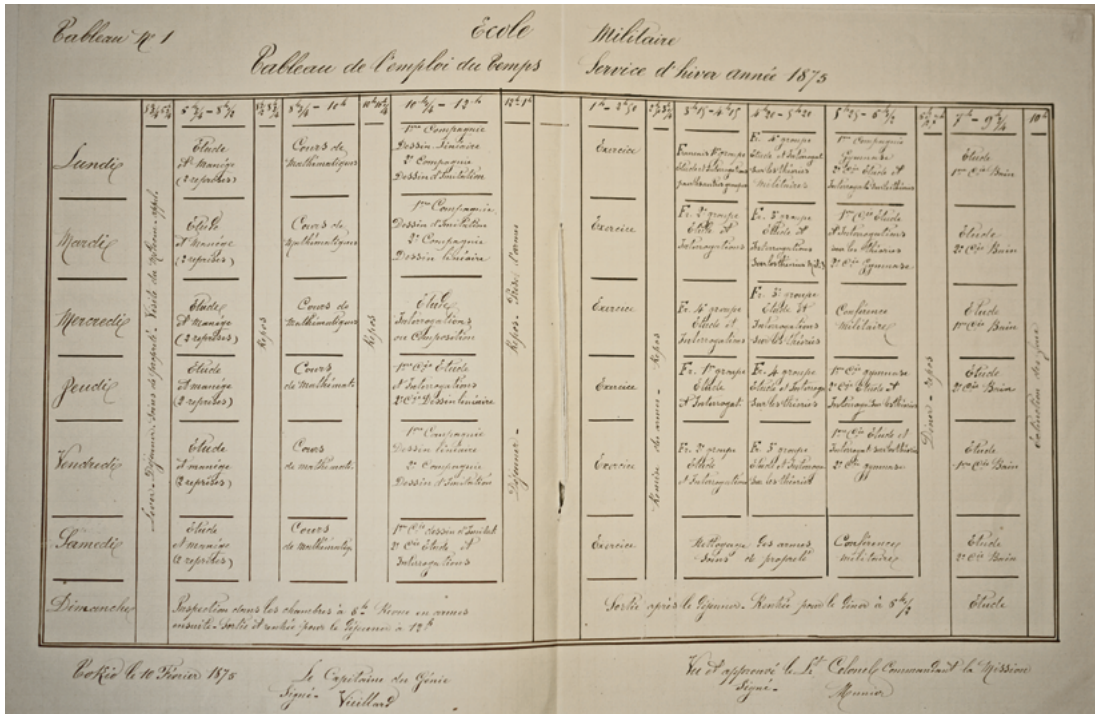

Tableau de l'emploi du temps pendant le service d'hiver année 1875.
表1、1875年度冬期時間割

© Archives SHD

PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT DE L'ÉCOLE MILITAIRE

Les programmes de l'École diffèrent quelque peu de ceux de Saint-Cyr notamment pour l'instruction générale et en particulier pour les mathématiques encore peu répandues au Japon. Toute la première année est ainsi consacrée à des études de mathématiques élémentaires confiées à des professeurs japonais et à quelques leçons d'artillerie et d'art militaire. Pour la deuxième année, les cours spéciaux des différentes sciences militaires sont assurés par les officiers de la Mission qui doivent réduire leur programme pour laisser du temps aux interprètes.

L'instruction militaire qui se passe pendant le séjour au camp de Ropono-hara dans le département de Chiba à 32 kilomètres de Tokyo, ne subit que peu de réduction de temps ce qui donnera des résultats identiques à ceux de Saint-Cyr (Note 13).

RETARD APPORTÉ À L'OUVERTURE DE L'ÉCOLE MILITAIRE

À la fin de décembre 1874, les détails des services et des programmes étaient prêts et la direction française se trouvait en mesure de faire commencer l'instruction de la première année d'études dès les premiers jours de janvier 1875. Cependant la direction japonaise rencontrait des difficultés pour réunir le personnel et l'équipement nécessaires aux différents services (manque de professeurs de français, de physique et de chimie, de géographie ; matériel incomplet, sans manège ni gymnase, etc.). D'autre part, les examens d'admission ne furent terminés que début février, avec 155 élèves admis dont le prince Fushimi no miya de la famille impériale et 40 maîtrisant assez bien le français. Les cours débutent le 12 février 1875 mais doivent être suspendus pendant deux jours à la suite de l'incendie d'un des deux grands bâtiments de l'École. Ils reprirent le 15 février et se poursuivirent normalement jusqu'au 28 décembre (Note 14), divisés en quatre périodes :

- **la 1ère période** de trois mois (12 février au 15 mai) se termine par une série d'examens : mathématiques (arithmétique, algèbre, géométrie plane), français, dessin d'imitation, dessin linéaire, lithographie, instruction militaire pratique et théorique, gymnase et enseignement équestre *(voir illustration ci-dessus : Tableau 1 de l'emploi du temps pendant le service hiver 1875)*. En avril 1875, l'architecte de la Mission responsable des constructions dont les différents bâtiments de l'École, Abel Guérineau, est chargé de former les professeurs japonais de dessin. (Note 15).
- **la 2ème période** de six mois (15 mai au 15 octobre), divisée en deux parties par le congé de cinq semaines accordé pendant les grandes chaleurs du 1er août au 6 septembre : géographie, physique, artillerie par le capitaine Orcel désigné par le commandant de la Mission,

géométrie plane et dans l'espace, trigonométrie sans l'emploi encore des logarithmes, géométrie à l'arpentage, français, dessin personnel, lithographie, instruction militaire, instruction pratique et théorique, gymnase et enseignement équestre (Note 16).

Sur le plan du personnel de la Mission, le ministre de l'armée de Terre, suivant les propositions du chef de la Mission, adresse en France en juillet la demande de deux officiers instructeurs pour le service spécial de l'École :

- Georges Fauconnet, lieutenant d'infanteriue pour prendre le service des *Kiododan*
- Louis Kreitmann, lieutenant du génie pour les cours de topographie et de fortification (Note 17).

- **la 3ème période** de cinq semaines au camp de Ropono-hara du 15 octobre au 20 novembre : conférences sur les opérations d'arpentage, sur la lecture des cartes, sur la nomenclature d'un parapet de fortification de campagne, sur l'exécution des tranchées-abris et des abris de tirailleurs, suivies par des exercices pratiques ; visite du polygone d'artillerie à 12 kilomètres du camp, à Narashino (toujours utilisé de nos jours par les Forces Terrestres d'Autodédense), des installations de pyrotechnie, etc. ; nombreux exercices pratiques dans chaque discipline, manœuvres, tir et appréciation des distances et enseignement équestre (Note 18).
- **la 4ème période** du 21 novembre au 28 décembre est consacrée à la préparation aux examens de fin d'année et aux examens eux-mêmes du 13 au 24 décembre avec les matières et coefficients suivants :

mathématiques (arithmétique, géométrie, trigonométrie et algèbre)	12
artillerie	4
langue française	3
physique	2
géographie	1
dessin linéaire	4
dessin d'imitation	2
instruction militaire	10
équitation	1.
Total des coefficients :	39

dont 28 pour l'instruction générale et 11 pour les exercices militaires. (Note 19)

(À SUIVRE)

クロ軍曹

- 一般教育にヴィエイヤール大尉(注11)

次に各士官は以下を作成しなければならない：

- 各教科を規定する指示書、これは1874年12月に顧問団団長に承認された。
  - 学校内務
  - 軍事教育
  - 最初の2学年の各種教科と一般課程、第1学年の特殊課程の指導

次にこれらの指示書と教育課程は日本語に翻訳される(注12)。

陸軍士官学校の教育課程

陸軍士官学校の教育課程はサン・シールのものとは少々異なる。これは日本にまだほとんど普及していない数学で顕著である。従って、第1学年は全て基礎数学の授業（これは日本人教師が受け持つ）と少々の砲兵および武術の教練に充てられる。第2学年には各種軍事学の専門授業が顧問団士官より授けられるが、彼らは授業内容を短縮して通訳のために時間をとっておかねばならない。

東京から32km離れた千葉県六方野原野営地に泊まり込んで行われる軍事演習は、時間短縮の影響を僅かしか受けず、サン・シールと同様の成果を上げられた(注13)。

開校の遅れ

1874年12月末、各教科および教育課程の詳細が固まり、フランス人指導陣は、第1期の教育を1875年1月から開始させる準備が整っていた。しかし、日本人指導陣側に各教科の職員確保を始めとする様々な問題が発生する。フランス語、物理学、化学、地理学の教師は不足し、設備機材は不十分、屋内調馬場も無ければ体操場も無いという有様であった。また、入学試験は２月初旬にやっと完了した。合格者は伏見宮貞愛(さだなる)親王を始めとする155名、うち40名はフランス語にかなり習熟していた。授業は1875年2月12日に開始するが、学校の大型建物２棟のうち１棟が火災に見舞われ、2日間休講を余儀なくされる。授業は2月15日に再開し、12月28日まで以下の4学期に分かれて問題なく続けられた(注14)。

- **第1学期**は2月12日から5月15日までの3ヶ月で、一連の期末試験（算術、代数、幾何学、フランス語、模写、線描画、石版画、軍事教育の実践と座学、体操、乗馬術）で終了する（表1、1875年度冬期時間割参照）。1875年4月、顧問団の建築家で陸軍士官学校の各種建物の建設を手掛けたアベル・ゲリノーは日本人図画教師の養成を担当した(注15)。
- **第2学期**は5月15日から10月15日までの6ヶ月で、8月1日から9月6日までの酷暑期に与えられる5週間の休暇をはさんで2部に分かれる。地理学、物理学、砲兵は顧問団司令官から指名されたオルセル大尉が担当し、他に平面幾何学、空間幾何学、対数をまだ使用しない三角法、測量のための幾何学、フランス語、人物画、石版画、軍事教育の実践と座学、体操、乗馬術の教科がある(注16)。

顧問団人員に関して、日本の陸軍卿は団長の提案を受け、陸軍士官学校の専門教科のために2名の士官教師招請の旨を7月、フランスに伝える：

- 教導団担当、ジョルジュ・フォーコネ中尉
- 測図学、築城学授業担当、ルイ・クレットマン工兵中尉(注17)

- **第3学期**は10月15日から11月20日までの5週間を六方野原の野営地で過ごす。測量作業、地図読解、野戦築城胸壁の分類命名法、掩蔽壕と狙撃手用遮蔽工事に関する講義に続き、実践演習が行われる。野営地から12km離れた習志野の射撃演習場（現在も陸上自衛隊が使用）および各種火工術施設にも赴く。各教科につき多数の実践演習、大演習、射撃と距離目測、乗馬教育(注18)。
- **第4学期**は11月21日から12月28日までで、年度末試験の準備と12月13日から24日までの試験そのものに充てられる。科目と成績評価係数は以下の通り：

- 数学（算術、幾何学、三角法、代数）	12
- 砲兵	4
- フランス語	3
- 物理学	2
- 地理学	1
- 線描画	4
- 模写	2
- 軍事教育	10
- 乗馬術	1
係数合計：	39

うち、28点は一般教育、11点は軍事教練(注19)

（続く）

10- idem Note 8, p. 3
11- idem, p. 3
12- idem, p. 4
13- idem, pp. 4 et 5
14- idem, pp. 5 et 6
15- idem, pp. 7 à 16
16- idem, pp. 16 à 28
17- Kreitmann, Pierre, transcription : *Deux ans au Japon (1876-1878), Journal et correspondance de Louis Kreitmann*, revue et annotée par Kaoru Baba, Francine Hérail, Sekiko Matsuzaki-Petitmengin, Élizabeth Weinberg de Touchet, Collège de France, Institut des Hautes Études Japonaises, Paris, 2015 ; voir aussi *Sabre et Pinceau*, pp. 44 à 47.
18- idem Note 8, pp. 28 à 32
19- idem, pp. 32 à 39.

11. 注8に同じ、p.3。
12. 同上、p.4。
13. 同上、p.4-5。
14. 同上、p.5-6。
15. 同上、p.7-16。
16. 同上、p.16-28。
17. 仏語注17参照。日本語での参考文献はコレージュ・ド・フランス日本学高等研究所編『日本での二年間、1876～1878：工兵士官ルイ・クレットマンの日記と書簡』、パリ、2015年）』『東京大学史料編纂所付属画像史料解析センター通信』74号、2016年7月。「筆と刀」p.44-47も参照。
18. 注8に同じ、p.28-32。
19. 同上、p.32-39。